

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 35 (1988)
Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Betrifft den Artikel:

Persönliche Ausrüstung: was und wohin?

aus Ausgabe 4/88

Den Bericht von Herrn Max Affolter, OC in Fehrltorf möchte ich als Materialwart der Gemeinde Wallisellen, voll unterstützen.

Die persönliche Ausrüstung haben wir vor etwa 2 Jahren an alle Schutzwichtigen abgegeben. Für den Mat-Wart ist das eine grosse Erleichterung, und wenn die Zusammenarbeit mit der Zivilschutzstelle gut spielt, sind Wegzüge und Neueinteilungen mit wenig Aufwand zu bewältigen.

Bei Übungen will in der Regel nicht nur eine Formation ihre persönliche Ausrüstung fassen. Ist nun die erste Fassung der Formation beendet, möchten diese bereits das Übungsmaterial behändigen, was oftmals an verschiedenen Orten aufbewahrt wird. Nun ist das Chaos schon da, denn der Materialwart sollte möglichst alle Fassungen überwachen können, sonst «kommt es meist nicht gut». Jeder nimmt, was da ist –

und oft gar nicht gebraucht wird. Später ist dieses Material nirgends mehr zu finden! Der Fehler besteht meist darin, dass das höhere Kader während dem Fassvorgang Rapporte oder Besprechungen durchführt. Das niedere Kader hat dieselbe Einstellung zum Zivilschutz wie die übrige Mannschaft.

Das Schlimmste ist das Retablieren und der Rückschub. Der Materialwart kann nicht an verschiedenen Orten zur gleichen Zeit sein und somit wird das Material rückgeschoben, wie es verpackt ist. Eine Materialkontrolle oder eine Meldung über fehlendes und defektes Material wird nicht gemacht. Nach einigen Tagen, wenn die genauere Kontrolle vom Mat-Wart durchgeführt wird, kommen diese Sachen zum Vorschein – oder eben auch nicht! Schade, aber scheinbar nicht zu ändern, denn die Zeit zum Retablieren wird immer zu knapp bemessen.

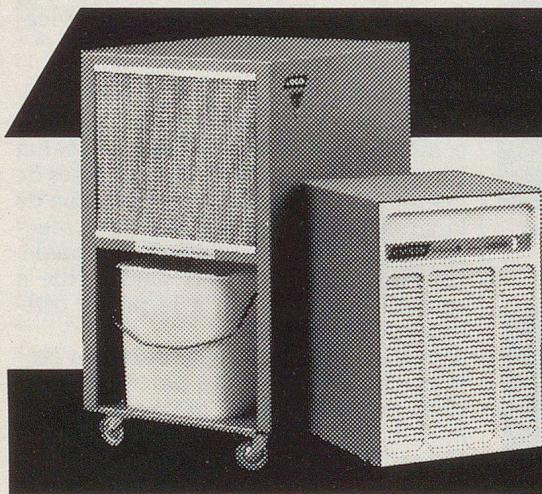
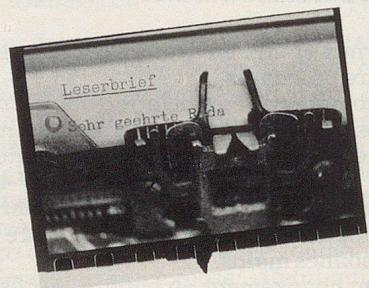
Aus diesen Gründen unterstütze ich die Heimabgabe an die ganze Mannschaft, denn in dieser Zeit kann die übrige Fassarbeit und auch der Rückschub besser kontrolliert werden.

Vielleicht wäre eine Abgabe – wie in der Armee – auf Bundesebene möglich. Eine jeweilige Inspektion könnte beim Einrücken oder bei der Entlassung ei-

ner Übung vom OC durchgeführt werden. Die wenigen Ausrüstungsgegenstände sind schnell geprüft. Das sind einige Gedanken, die ich ergänzend zum Artikel von Herrn Affolter zu Papier bringen wollte. Auch glaube ich nicht der einzige Materialwart zu sein, der mit diesen Missständen konfrontiert wird. Ganz schlecht muss es die Mat-Warte treffen, die ihren «Job» nur halbamtlich oder nur in der Freizeit ausüben. Wenn diese Mat-Warte nach den Übungen in die Magazine gehen, muss die Lage bei einigen schon etwas deprimierend wirken!

Darum muss die Heimabgabe gefördert werden.

Walter Wolf
Materialwart der Gemeinde
Wallisellen



Zur Verhinderung von teuren Feuchteschäden:

Luftentfeuchter

das bewährte Geräteprogramm für den universellen Einsatz
in Kellern, Lagern, Wohnräumen, Zivilschutzanlagen usw.
Vollautomatischer Betrieb, sparsamer Stromverbrauch.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

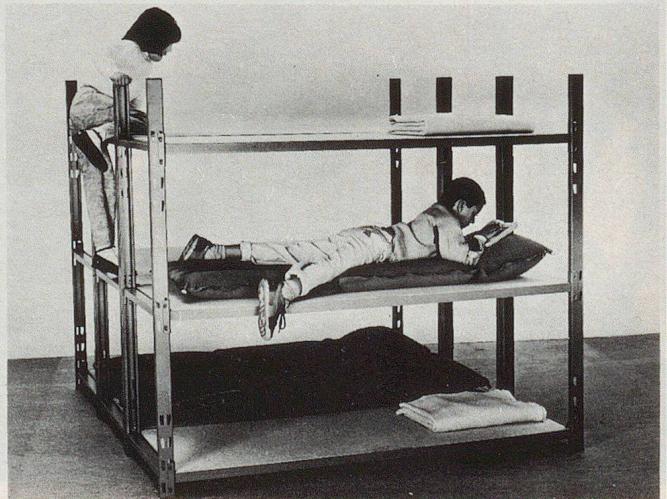
Krüger + Co.
9113 Degersheim, Tel. 071 54 15 44
Niederlassungen: Dielsdorf ZH,
Hofstetten SO, Münsingen BE,
Gordola TI, Lausanne,
Küssnacht am Rigi, Samedan

KRÜGER

Schutzraumliege-System MV3 BZS schockgeprüft

für Schutzräume bis 200 Schutzplätze
3er-Schutzraumliegestelle MV3 292.60
6er-Schutzraumliegestelle MV3 611.20
9er-Schutzraumliegestelle MV3 929.80

VARGA AG **Metallwarenfabrikation**
Chamerstr. 14 6343 Rotkreuz Tel. 042-64 12 89



Zivilschutz-Artikel für Dienst, Beruf und Freizeit...

Articles de protection civile pour le service, le travail et les loisirs...

Articoli di protezione civile per il servizio, il lavoro e il tempo libero...



...offeriert vom Schweizerischen Zivilschutzverband

...en vente auprès de l'Union suisse pour la protection civile

...offerti dall'Unione svizzera per la protezione civile





ZS-Regenschirm, beige, Ø 90 cm
 Parapluie PC, beige, Ø 90 cm
 Ombrello della PCi, beige, Ø 90 cm,

Fr. 19.-

Das besondere Extra: Regenjacke im Rückenteil

Avec un «plus» exclusif: anorak au dos du sac

Un articolo veramente speciale: lo zaino con la giacca impermeabile

**Im Moment
vergriffen**

ZS-Rucksack, Dupont-Nylon, 31x38x12 cm
 Sac à dos PC, Dupont-Nylon, 31x38x12 cm
 Zaino della PCi, Dupont-Nylon, 31x38x12 cm,

Fr. 39.-

Wimpel, doppelseitig, mit ZS-Signet, 17x24 cm
 Fanion, double face, avec sigle PC, 17x24 cm
 Gagliardetto, stampato su entrambi i lati,
 con segno distintivo PCi, 17x24 cm,

Fr. 25.-

Wimpelständer aus Holz, ca. 48 cm hoch, mit Sockel
 Porte-fanion en bois, env. 48 cm de hauteur, avec socle
 Supporto per gagliardetto in legno, alto ca. 48 cm,
 con base,

Fr. 25.-

ZS-Gläser, Weissweinformat, 6er Pack

Verres PC, grandeur à vin blanc, paquet de 6

Bicchieri della PCi, formato per vino bianco, in pacco da 6, Fr. 12.-

ZS-Zündholzbriefli (1 Schachtel à 100 Briefli)

Pochettes d'allumettes PC (1 boîte de 100 pochettes)

Bustine di fiammiferi (scatola con 100 bustine)

Fr. 12.-

ZS-Anstecknadel (ohne Abb.)

Insigne PC (à épingle) (sans ill.)

Spillo della PCi (senza ill.)

Fr. 3.50

ZS-Kleber, in Abrollsachtel à 500 Stück (ohne Abb.)

Autocollants PC en coffret dérouleur de 500 pièces (sans ill.)

Segni distintivi autoadesivi della PCi,

in scatola da 500 pezzi (senza ill.),

Fr. 17.-

Wappenscheibe (ohne Abb.)

a) 14,5 x 21 cm, randverbleit

Fr. 90.-

b) 15 x 22 cm, mit Zwischenblei randverbleit

Fr. 195.-

c) 22 x 30 cm, mit Zwischenblei randverbleit

Fr. 250.-

Mit Text nach Ihren Angaben

Vitrail avec blason (sans ill.)

a) 14,5 x 21 cm, bord plombé

Fr. 90.-

b) 15 x 22 cm, avec plomb intermédiaire

Fr. 195.-

c) 22 x 30 cm, avec plomb intermédiaire

Fr. 250.-

Avec texte selon vos indications

Emblema su vetro (senza ill.)

a) 14,5 x 21 cm, con bordi di piombo

Fr. 90.-

b) 15 x 22 cm, con bordi e inserti di piombo

Fr. 195.-

c) 22 x 30 cm, con bordi e inserti di piombo

Fr. 250.-

Con il testo da voi indicato

Sackmesser, bewährte Schweizer Ausführung

Couteau de poche, fabrication suisse éprouvée

Coltello tascabile, ottimo modello svizzero

gross/klein, grand/petit, grande/piccolo,

Fr. 25.-/Fr. 12.-





Das besondere Extra:

- 2 grosse Reissverschluss-Abteile für Ordner
- Aussentasche für Schreibutensilien

Avec un «plus» exclusif:

- 2 grands compartiments à glissière pour documents et classeurs
- poche extérieure pour crayons et stylos

Un articolo veramente speciale:

- La cartella a due scomparti con cerniera per documenti e raccoglitori
- borsa esterna con l'occorrente per scrivere

ZS-Instruktorenmappe, vielseitig verwendbar,
Dupont-Nylon, 43 x 32 x 11 cm

Porte-documents, à utilisations multiples,
Dupont-Nylon, 43 x 32 x 11 cm

Cartella d'istruttore della PCi, utilizzabile in diversi modi,
Dupont-Nylon, 43 x 32 x 11 cm

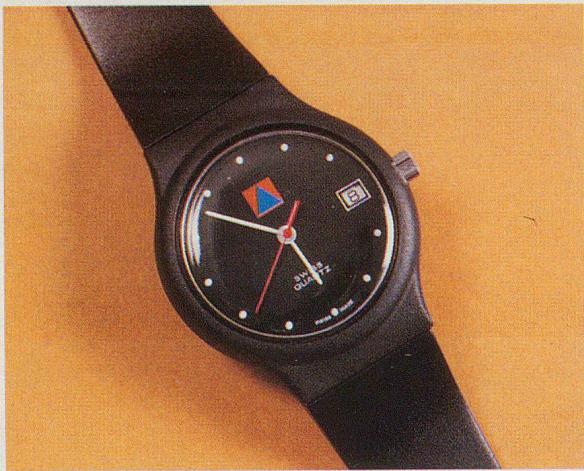
Fr. 49.-

Tischsets in 500er Paketen, neugestaltet, 38 x 28,5 cm (ohne Abb.)

Sets de tables en paquets de 500, nouveau design, 38 x 28,5 cm (sans ill.)

Set da tavola in pacco da 500, nuovo stile, 38 x 28,5 cm (senza ill.)

gratis
gratuit
gratuiti



Bei genügend Bestellungen beschaffen wir für Sie:
En cas de commandes suffisantes nous vous offrons:
Se riceveremo abbastanza ordinazioni, vi procureremo:

Schweizer Quarz Uhr, schwarz, Datumanzeige und ZS-Signet
Montre suisse à quartz, noire, calendrier et sigle PCi
Orologio svizzero al quarzo, nero, con indicatore
della data e sigla della PCi

Fr. 42.-

Lieferbar, ab ca. Mai 1988*

Livrable env. dès mai 1988*

Disponibile a partire da maggio 1988 circa*

* Sämtliche Artikel ausser ZS-Uhr sind sofort lieferbar

* Tous les articles, à l'exception de la montre-bracelet PCi
sont livrables de suite

* Tutti gli articoli tranne l'orologio PCi sono disponibili subito

Bestellen Sie das Gewünschte für Eigengebrauch in Dienst, Beruf und Freizeit oder als willkommenes Geschenk.
Wir beliefern Sie im Zeitraum von **ca. 14 Tagen** nach Bestellungseingang.

Commandez ce que vous désirez pour votre usage personnel dans le cadre du service, du travail ou des loisirs
ou encore pour faire un cadeau qui sera le bienvenu. Nous vous livrerons dans un délai de **15 jours** après
réception de votre commande.

Ordinate quello che desiderate per l'uso personale in servizio, al lavoro e nel tempo libero oppure per fare un
gradito regalo. Vi forniremo il tutto nel giro di **circa 15 giorni** dall'arrivo dell'ordinazione.

Bestellschein – Bulletin de commande – Bollettino d'ordinazione

ZS-Artikel für Dienst, Beruf und Freizeit

Articles «PCi» pour le service, le travail et les loisirs

Articoli di PCi per il servizio, il lavoro e il tempo libero

_____ Stück/pièce/pezzi	Regenschirm, Parapluie, Ombrello,	à Fr. 19.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Rucksack, Sac à dos, Zaino,	à Fr. 39.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Wimpel, Fanion, Gagliardetto,	à Fr. 25.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Wimpelständer, Porte-fanion, Supporto,	à Fr. 25.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Gläser, Verres, Bicchieri,	à Fr. 12.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Zündholzbriefli, Pochettes d'allumettes, Bustine di fiammiferi,	à Fr. 12.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Sackmesser gross, Couteau grand, Coltello grande,	à Fr. 25.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Sackmesser klein, Couteau petit, Coltello piccolo,	à Fr. 12.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Anstecknadel, Insigne, Spillo,	à Fr. 3.50
_____ Stück/pièce/pezzi	Kleber, Autocollants, Autoadesivi,	à Fr. 17.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Wappenscheibe a, Vitrail avec blason a, Emblema su vetro a,	à Fr. 90.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Wappenscheibe b, Vitrail avec blason b, Emblema su vetro b,	à Fr. 195.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Wappenscheibe c, Vitrail avec blason c, Emblema su vetro c,	à Fr. 250.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Instruktorenmappe, Porte-documents, Cartella d'istruttore,	à Fr. 49.-
_____ Stück/pièce/pezzi	Tischset, Sets de tables, Set da tavola,	gratuit
_____ Stück/pièce/pezzi	Uhr, Montre, Orologio,	à Fr. 42.-

Name/Nom/Nome: _____

Adresse/Adresse/Indirizzo: _____

PLZ/Ort, Numéro postal/lieu,

Numero postale/luogo: _____

Unterschrift/Signature/Firma: _____

Datum/Date/Data: _____

Bitte einsenden an:
Prière d'envoyer à:
Prego inviare a:

SZSV
Postfach 2259
3001 Bern